





# BELI DVOR

MLADINSKI ROMAN  
S P I S A L  
G U S T A V Š I L I H  
Predstavnik: Dr. Miloš Vauhnik

(Nadaljevanje)

Lovrek včasih dolge ure kramljal o teti, sestriči in o vsem, kar mu je bilo ljubo in dragoo. Osobito važna je postala Ančka zanj v zimskem času, ko se ni mogel zateči v gozd, kadar ga je prinašala lakoča: skrivaj mu je prinašala mleka in kruha, platičev ali celo svežega sadja, saj je imela neoviran dostop do shrambe. In tako se je deček z njeno pomočjo v zatišju svisel, drvarnice ali hleva najedel vsaj enkrat, včasih tudi dvakrat na dan do sitega, kajpak v večnem strahu, da ga kdo ne zasači.

Nenavadno ostra zima, polna viharjev in snežnih zametov, je po Novem letu ovirala gozdoni delo in zapirala Hojanove v zatohte prostore. Neprestano skupno bivanje med ozkimi stenami pa je močno poglobilo notranjo neskladnost med njimi, jo stopnjevalo včasih do nevzdržne napetosti in prinašalo vedno pogon-

steje preprece in celo pretepe med sinovi. Radi tega se je Lovrek družinske sobe kolikor mogoče izogibal in se v hlevu—ako ni imel drugega posla—raji razgovarjal s krotko živinco, ki se mu je mukajo odzivala in mu ni nikoli oponašala prejete toplice. Včasih se ji je potožil, in zdelo se mu je, da sočustvuje z njim, da se upirajo velike, vlažno se lesketajoče oči goved vanj, kakor da ga hočejo potolažiti.

Neljub dogodek je njegovo težnjo po samotarjenju še stopnjeval. V vselem predpustnem času, čigar razposajenost je pljusknila celo do Stropniške peči, se je zahotel tudi Hojanovim fantom skromnega veseljence. Ali brez vinske kapljice si ga niso mogli predstavljati. Vince brez evenčka pa v grlo ne plenka. V njihovih žepih je kraljevala suša, oče je bil gluh za vsa prikrita in neprikrita molečovanja, kaj je početi? Spomnilo so se na ubogega Lovreka, ki ga je bil bržkone izdal gostilnicar pod Stropnico, češ on hranil drobiž, ostanke tistega desetaka, s katerim je bil Luka takoj uspešno proslavil dečkov prihod na Stropniško peč.

V ganljivi bratski vzajemnosti so z lepimi besedami in mammivimi obeti izvabljali iz njega dolgo čuvani zaklad. Ker se ni dal za nič omehčiti, so padli po njem in ga tako dolgo mikastili, dokler jim ni izročil denarja.

Doslej svojih sorodnikov ni maral, zdaj jih je naravnost zamrzel. Oni so to čutili in so mu neprijazna čustva povračali z vrhano mero. Še bolj kakor v početku, je poslej sanjaril in hrenel—ali vse dobro in lepo je bilo tako daleč, daleč od njega... On pa, on je bil sam, čisto sam delo vnanje in notranje zime, otrpel, koprneč po betvici toplice in ljubezni. In v svoji zagrevnosti je nazadnje skoro prezrl, da se dolina že odeva z novim zelenjem...

Pomlad je zares prispeala, ali preden je našla pot na hribovske goličave, je še dolgo trajalo: velikonočni zvonovi so ji pokazali pot. Lovrek je takrat stal, poslušajoč njih ubrano brnenje, na vrhu Stropniške peči in se z rosnimi očmi oziral po zeleni dolini. Globoko spodaj so sevale z gričkov bele cerkvica, a po ravnini so bile namešane večje in manjše lise—trgi in vasi. Prav tam v kotu sta se stiskala Beli dvor in ogledni stolp na Gradišču... Kdaj, kdaj ju poseti? Kdaj bo smel spet vrtnariti na svojem ljubem vrtu...? Vroče solze so umikale med kamenje, kjer je

kimaje kraljeval visoki rumeni osat.

Lovrek, ki je prvci doživil planinsko pomlad, jo je občutil kot razodjetje: nikoli še ni tako silno občutil čudeža vstajenja od smrti. Pozabljen je bilo zimsko gorje in zahidal je s široko odprtimi prsi.

V hlevu so dan na dan z večjo nestrpnostjo rožjale verige in vzdusje je pretresalo nevoljno mukanje. Ko so slednjic spustili nemirno živad iz hleva, se je nora od veselja zaprašila po bregovih, kjer se je več ur brez oddihna podila naokrog, ritajoč in kopitljajoč s kvišku privihanimi repovi, dokler se ni povsem izdivjala. Šele potem se je lotila sveže paše. Mladi pastir je užival ob pogledu na to popolno predanost trenutni slasti in veselo ukal, da je na vse strani hitel radosten odmev.

Tudi on se je čutil prerenjenega in hkrati spremenjenega: trdo delo in zimsko samevanje, ki mu je usmerjalo pogled navznotraj, sožitje z odjednimi sorodniki, iz katerih ni izhajala zanj niti trohica ljubezni—vse to je pregnalo iz njegove duše dosedjanji, vključujučo se trinajstemu letu še vedno pristno otroški način doživljavanja. Zavzetjem je češče prisluškoval iz globin srca prihajočim glasovom in pogosto se mu je dozdevalo, da so se napeli čezenj nove, še neizpete strune, da je vsa njegova duša prečudno, še neuglašeno godalo, da vznikajo v njem nove sile, katerih jačina se stopnjuje od dane do dane.

Tudi na zunaj se je spremnil. Potegnil se je bil v dolžino, postal je bolj koščen in—kakor je menila Ančka—bolj fantovski. No, Lovrek ni utegnil motriti svoje izpremjenje postavite, ali bolj in bolj si je želel vrstni-

**AKO IMATE:**  
Hiše, farme ali zemljišča  
naprodaj  
ali želite kupiti, se obrnite  
na nas.  
Po naši dolgoletni izkušnji vam  
lahko zagotovimo točno in  
pošteno posluga.

**JOHN KNIFIC**  
R E A L T O R  
820 E. 185 St., IV-1-7540

**NAPRODAJ**  
Hiša v bližini Waterloo Rd. Za  
dve družini; 5 in 4 sobe, avtomatična  
kurjava na plin; prostorne so-  
ve, vse v dobrem stanju. Dober  
mesečni dohodek. Se lahko vselite  
v treh tehnik. Zelo dober nakup.  
Cena \$12,900.

**KOVAC REALTY**  
960 E. 185 ST.

**CHICAGO, ILL.**  
FOR BEST  
RESULTS IN  
ADVERTISING  
CALL  
DEarborn 2-3179

**HELP WANTED MALE**

**YOUNG MEN NEEDED AT ONCE**  
for  
**GENERAL OFFICE**  
WORK

PERMANENT  
Typing Necessary  
Pleasant Associates  
Near North Side Location

**Planters Nut & Chocolate**  
Co.  
411 E. ILLINOIS  
SU 7-6957

**Don't gamble with fire—the odds are against you!**

**HELP WANTED MALE**

**ATTENTION!**  
**MECHANICAL ENGINEERS**  
**MECHANICAL DRAFTSMEN**

FOR THE DESIGN AND DRAWING OF PORTABLE TOOLS.  
Can use men with limited training.  
Steady employment in modern, air-conditioned office.

**INDEPENDENT PNEUMATIC TOOL CO.**

Write, see or call  
753 CLAIM ST., AURORA, ILL. TEL. AURORA 2-7601

UNION SHOP

GROUP INSURANCE — GOOD LIVING CONDITIONS  
NIGHT DIFFERENTIAL — \$2.13 PER HOUR  
NOW WORKING 9 HOURS PER DAY — 6 DAYS PER WEEK  
CONTACT JAKE BLAIR

WRITE — WIRE — PHONE TO "DEPT. G"

**EUREKA WILLIAMS**

**CORPORATION**

Bloomington, Illinois

PHONE 7641

ENGLISH REQUIRED — CITIZENSHIP REQUIRED

ka, s katerim bi včasih pokramljal, potožil se mu in mu zaupal v zavesti, da ga razume še takrat, ko bi mu morda zmanjkalo pravih besed.

Včasih si je mislil, da je za vselej izginilo veselje minulih otroških let, ali nekaj mu je prisetevalo, da se mora zdaj, v letih rasti in krepitve, pojavit mnogo večje, boljše in slajše veselje, da bi se morali približati dnevi nečvenega razmaha. Sam ni vedel, česa pričakuje in česa pogreša: ali nekdanje neskrbnosti v daljni domačiji ali starih ljubih prijateljev ali pa nemara novega, doslej še neznanega človeka.

Ta pomlad mu je prinesla marsikaj novega in prvi tedni so mu potekali v znatenju hrepenja in razdvojenosti.

**POPRAVLJAMO IN**  
**STAVIMO NOVE STREHE,**  
**ŽLEBOVE IN FORNEZE**  
**VAM NUDIMO PRVVRSTNO**  
**DELO PO NIZJIH CENAH, KER**  
**SAMI IZVRŠIMO DELO.**  
**IMAMO 25-LETNO IZKUSNJO**  
Se priporočamo v naklonjenosti.  
Poklicite

**KOVICH & SON**  
1554 E. 55 St., EN 1-2843

**AKO IMATE:**  
Hiše, farme ali zemljišča  
naprodaj  
ali želite kupiti, se obrnite  
na nas.

Po naši dolgoletni izkušnji vam  
lahko zagotovimo točno in  
pošteno posluga.

**JOHN KNIFIC**  
R E A L T O R  
820 E. 185 St., IV-1-7540

**NAPRODAJ**  
Hiša v bližini Waterloo Rd. Za  
dve družini; 5 in 4 sobe, avtomatična  
kurjava na plin; prostorne so-  
ve, vse v dobrem stanju. Dober  
mesečni dohodek. Se lahko vselite  
v treh tehnik. Zelo dober nakup.  
Cena \$12,900.

**KOVAC REALTY**  
960 E. 185 ST.

**CHICAGO, ILL.**  
FOR BEST  
RESULTS IN  
ADVERTISING  
CALL  
DEarborn 2-3179

**HELP WANTED MALE**

**YOUNG MEN NEEDED AT ONCE**  
for  
**GENERAL OFFICE**  
WORK

PERMANENT  
Typing Necessary  
Pleasant Associates  
Near North Side Location

**Planters Nut & Chocolate**  
Co.  
411 E. ILLINOIS  
SU 7-6957

**Don't gamble with fire—the odds are against you!**

**HELP WANTED MALE**

**ATTENTION!**  
**MECHANICAL ENGINEERS**  
**MECHANICAL DRAFTSMEN**

FOR THE DESIGN AND DRAWING OF PORTABLE TOOLS.  
Can use men with limited training.  
Steady employment in modern, air-conditioned office.

**INDEPENDENT PNEUMATIC TOOL CO.**

Write, see or call  
753 CLAIM ST., AURORA, ILL. TEL. AURORA 2-7601

UNION SHOP

GROUP INSURANCE — GOOD LIVING CONDITIONS  
NIGHT DIFFERENTIAL — \$2.13 PER HOUR  
NOW WORKING 9 HOURS PER DAY — 6 DAYS PER WEEK  
CONTACT JAKE BLAIR

WRITE — WIRE — PHONE TO "DEPT. G"

**EUREKA WILLIAMS**

**CORPORATION**

Bloomington, Illinois

PHONE 7641

ENGLISH REQUIRED — CITIZENSHIP REQUIRED

## ZOPET PREŠAMO!



Tudi letos vam lahko postrežemo z dobrim moštom iz Ohio — Delaware — Concord in Niagara grozdja.

Imamo tudi nove sode (charcoal) vseh vrst. Zmerne cene.

Točna in zadovoljiva postrežba.

## A. BARAGA WINERY

15322 WATERLOO RD.

IV 1-5230

## NAŠA IZJAVA!

Vsem prijateljem in odjemalcem se iskreno zahvaljujemo za naklonjenost.

Danes kot vedno se lahko zanesete na kakovost našega blaga in na našo iskreno ter pošteno postrežbo.

V naši trgovini boste dobili najlepšo izbero vsakovrstnih zaves, znanih izdelkov kot "QUEENTEX," "DOUBLE LIFE," itd.

Naj vam služi naša trgovina za glavni stan vaših potrebščin za na dom.

**PARKWOOD HOME FURNISHING**

7110 ST. CLAIR AVE.

EN 1-0511

**Sedaj je čas, da si nabavite najboljše**

## "KEYSTONE"

STORM SCREEN

ALUMINUM DOORS

Construction features never before

built into this type of door.

Compare it and you'll find it IS

America's STORM-SCREEN DOOR.

\* Concealed, strong, continuous

(piano type) hinge. Double re-

inforced corners.

\* Weather tight, no sag, sturdy

construction and secure from

storms or rough usage.

\* Engineered latch set positive.

Safety chain with spring.

\* Clear vision door. Kick-panel

beautifully embossed aluminum.

Cross members at easy hand

height.

### POSEBNOST!

samo prihodnji teden!

Vsa naročila za vrata,

prejeta pred 13 okt. bodo

dostavljena v enem tednu.

Check "Keystone Before Buying Any Other

Door or Storm-Screen." SEE-F-O-R-

ING

**JOHN PETRIC**  
**GEORGE KOVACIC**  
 UNIJSKA BRIVNICA  
 (preje Lipanje)  
 Vedno najboljša posluga.  
 Se priporočava.  
 761 EAST 185th STREET

**Tomazic Tourist Home**  
 13681 Euclid Ave., GL 1-9577  
 E. Cleveland, O.  
 Turisti, ki se vozite skozi Cleveland, dober lepe, čiste sobe. Kopalnice, prše in druge udobnosti. Prostor za parkanje avtomobilov. Se priporočamo.

**Prijatelji vaše denarice**  
**je MONCRIEF**  
 NAPRAVA ZA GRETJE in PREZRAČENJE

THE HENRY FURNACE CO., Medina, Ohio

**USTANOVljeno 1908**  
 Zavarovalnino vseh vrst vam točno preskrbi  
**HAFFNER INSURANCE AGENCY**  
 6106 ST. CLAIR AVENUE

**AUGUST F. SVETEK**  
 POGREBNI ZAVOD (Ust. 1921)  
 478 EAST 152nd STREET IVanhoe 1-2016  
 Bolniški voz na razpolago — Javni notar

## GROZDJE - - MOŠT

Zdaj je čas, da naročite fino grozdje, okusen mošt ali sode od žganja.  
 Zglasite se pri nas ali poklici, postregli vam bomo v vaše popolno zadovoljstvo z najboljšo kapljico.

Se priporočamo starim in novim odjemalcem.

**VICTOR KOVACIČ**  
 1253 NORWOOD RD. tel. EN 1-2549

## Domači mali oglašnik

### GOSTILNA

**FRANK MIHČIČ CAFE**  
 7114 ST. CLAIR AVE.  
 Dobro pivo, žganje in prigrizek ter slastno vino  
 ENDicott 1-9359  
 Odprto od 6. z. do 2.30 zj.

**FRANK IN JENNIE HRIBAR**  
 priporočata v obisk svojo  
**BLUE DINE GOSTILNO**  
 6911 ST. CLAIR AVE.  
 Vedno dobro pivo, vino in žganje  
 Igra Lee Novak orkester vsako soboto.

**GOOD TIME CAFE**  
 9413 ST. CLAIR AVE.  
 Victor in Ančka Hočevar  
 Za kozarec dobre pive, žganja ali vina in okusen prigrizek, običejte našo gostilno. Serviramo kokoško pečenko in steak vsaki dan.  
 Imamo odprto tudi ob nedeljih pop.

**THREE CORNER CAFE**  
 1144 EAST 71st ST.  
 Frank Baraga in John Levstik, lastnika  
 Izvrstno pivo — vino — žganje in okusen prigrizek.  
 Se priporočamo

**GORDON PARK CAFE**  
 7901 ST. CLAIR AVE.  
 Joe Knaus - Joe Repar, lastnika  
 Kadar zaželite kozarec dobre pive, vina ali žganja, pridek k nam.  
 Vedno prijazna družba.  
 Postrežemo z okusnim prigrizkom.

**MOLLY'S BAR**  
 7508 ST. CLAIR AVE.  
 Mr. in Mrs. Mike Fuches, lastnika  
 Vabimo prijatelje, na obisk naše moderne gostilne, kjer vam postrežemo vedno z najboljšim pivom, vinom in žganjem ter z okusnim prigrizkom. FINA GODBA ZA ZABAVO VSAKO SOBOTO.

**PARKVIEW TAVERN**  
 7900 ST. CLAIR AVE.  
 Sianley in Mamie Marin, lastnika  
 Naše goste vedno postrežemo z najboljšo pivo, domaćim in importiranim vinom in žganjem. Vedno dobra družina. Se priporočamo za obisk.

**NOVAK'S LOUNGE**  
**BAR**  
 5705 ST. CLAIR AVENUE  
 Priporočamo se prijateljem in znanjem v obisk. Postrežemo z najboljšo pijočo in okusnim prigrizkom. Dobra družina.

**ANTON MAROLT**  
 NIGHT CLUB  
 1128 E. 71 St. — 1129 E. 68 St.  
 Najboljšo pivo, vsakovrstno žganje in okusna vina.  
 Fin prigrizek in dobra družba.  
 Vsako soboto domaća zabava in godba.

**LI IMATE PROSTI ČAS?**  
 Vas treniramo za demonstriranje in predstavljanje  
**STAYFORM FOUNDATION**  
 Znanje angleščine je v pomoč  
 STAYFORM  
 230 Colonial Arcade  
 E. 6th & Euclid

**PIPIRAMO IN BARVAMO**  
 Prvovrstno delo, zmerne cene  
 Poklici, da vam damo prosti proračun.—Se priporočamo,  
**Geo. Panchur in Sinovi**  
 16603 Waterloo Rd.—KE 1-2146  
 Trgovina s stenskim papirjem in barvo.  
 Wallpaper Steamer for Rent



PLIN  
 OLJE  
 PREMOG

## 13,000 Slovencev se letos brezplačno zdravi v klimatskih in obmorskih letoviščih

V Jugoslaviji si včasih velika večina ljudi ni mogla privoščiti počitnic, še manj pa zdravljenja v dragih zdraviliščih. Uslužbenici in delavci, socialni zavarovanci so v slučaju, da so potrebovali zdravljenja v zdravilišču, sicer prejeli nekaj podpor, ki pa je bila v primeru z oskrbnino v zdravilišču tako majhna, da jih večina ni izkoristila. Tako se je pred vojno zdravilo v zdraviliščih letno le okrog 400 socialnih zavarovanec iz Slovenije.

Po osvoboditvi se je to do temeljev predvračilo. V februarju leta 1950 so delovni ljudje Jugoslavije dobili nov zakon o socialnem zavarovanju delavcev, uslužbenec in njihovih družin, po katerem je poskrbljeno tudi za zdravje delovnih ljudi. V proračunu zvezne vlade je bilo leta 1950 določenih za socialno in zdravstveno zaščito 23 milijard dinarjev, letošnji proračun pa se je povečal že na 26,095,000 dinarjev, kar predstavlja več kot 15 procentov vsega državnega proračuna.

Danes imajo socialni zavarovanci v Jugoslaviji v slučaju potrebe popolnoma brezplačno in najboljšo oskrbo v vodnih in klimatskih zdraviliščih. Samo v Sloveniji je bilo letos za oskrbo v zdraviliščih in kopališčih dočlenih iz raznih republiških kreditov 70,000,000 dinarjev. V primeru s predvojnim je število oskrbovanec v zdraviliščih ogromno naraslo. Saj se letos zdravi v klimatskih in obmorskih zdraviliščih in kopališčih kar trinajst tisoč Slovencev. Prav tako je tudi zelo visoko število oskrbovanec v drugih republikah Jugoslavije.

Pra vico do brezplačnega zdravljenja v zdraviliščih imajo vsi socialni zavarovanci, dalje člani Zvezne borcev, žrtve fašističnega terorja, vojni invalidi in zamejski Slovenci. Običajno traja termin za klimatsko zdravljenje en mesec, najkrajši je tri tedne, najdaljši pa tri mesece. Za okrevance z neaktivno tuberkulozo sta v Sloveniji na razpolago dve okrevališči zaprtega tipa v Preddvoru z depandom v Tupaličah in okrevališče Posavce pri Otočah. Ti dve

### NE ODLAŠAJTE IN KUPITE SEDAJ ZIMSKA

## JABOLKA

(vse sadje je škopljeno) naravnost s farme — na drobno ali na debelo.

Pri nas lahko dobite tudi SLADAK JABOLČNIK (CIDER) na galone ali na sode. Večja naročila pripeljemo na vaš dom.

### TOČNA POSTREŽBA IN ZMERNE CENE!

**Adolph J. Somrack**

Poultry and Fruit Farm

Maple Grove Road

(Med Rt. 174 in Rt. 91, blizu Rt. 84)  
 Tel. Willoughby 2-1845  
 Willoughby, Ohio

**CVETLICARNE**  
 SLOVENSKA CVETLICARNA  
**Jelercic Florists**  
 15302 WATERLOO RD.  
 IVanhoe 1-0195

**BARVAR**  
**FRANK KLEMENCIC**  
 Barvar in dekorator  
 18715 MUSKOKA AVE.  
 Tel. IV 1-6546

Priporočam se za barvanje in dekoriranje hiš in poslopij, zunaj in znotraj. Jamčeno delo po zmernih cenah.

**NO BETTER TERMS ANYWHERE**  
 LOANS TO REPAIR, MAINTAIN,  
 MODERNIZE YOUR HOME OR BUSINESS PROPERTY



THE BANK FOR ALL THE PEOPLE

V vrto lepe vile se je na ležalniku zleknila starka. Drobna je, obraz gubica pri gubic. Blizu osemdeset let ji mora biti. To je mama Lucija iz okolice Trsta. Pet sinov je imela, vsi so se borili v partizanah. Štirje so padli v bitki za Trst. Zdaj jo je že drugo leto Zveza borcev poslala na Bled na oddih. Vse življenje je mama Lucija garala, trdo garala in nikoli ni smela niti posmisli na kakšne poščitnice. Če je zbolela, ni utegnila ležati, niti se dosti zdraviti. Kaj še, da bi šla v zdravilišče ali letovišče. Zdaj pa je to drugače, čisto drugače ...

I. S.

tiskarne in njegove knjižnice.

V Njegoševem muzeju bodo zbrana tudi razna umetniška dela, ki ali ponazarjujejo Njegoša ali pa njegovo knjižno delo: Njegošev oprsj — delo kiparja Meštrovića, njegove slike in portrete, umetniške ilustracije iz "Gorskega vanca" itd. V pričilcu "biljarde" bodo namestili muzej narodnosvobodilne borbe — Njegošev muzej bo v prvem nadstropju — ki je zdaj le oddelek cestinskega mestnega muzeja. Ob proslavi Njegoševe stoletnice so na Cetinju 25. avgusta odprtli razstavo sodobnih jugoslovenskih likovnih del, na katere je bilo razstavljenih nad 300 del znamenitih umetnikov. Razstava bo odprta mesec dni.

### HUJSE KAKOR SMRT

Kazenski zakon britanskih letalcev ima na koncu nekega poglavja tudi tale stavek: "Težji prestopki (med našteti) se kaznujejo s smrtno kaznijo. V vojni pa je kazen še ostrejša."

Oblaščajte v Enakopravnosti

**Velika hiša za dve družine severno od Superior Ave. 10 Norwood Rd.**  
 Lepih 6 sob zgoraj in 5 spodaj; velika klet, 1 fornek na prizemlju in en fornek na plin. Izven stanju znotraj in zunaj. Lepa lica. Zelo dober nakup.

Cena \$13,700.

**STAKICH REALTY**  
 15813 Waterloo Rd.  
 KE 1-1934

**Barvar-dekorator**  
 IN ŽENA, OBA ZAPOSLEDI  
 ISČETA STANOVANJE S  
 4 ALI 5 SOBAMI.  
 Pokličite po 5. uri zvečer.  
 PO 1-3351

**HOBING MACHINE OPERATORJI**

**LARGE TURRET LATHE**

(Bullard operatorji)

**LO - SWING OPERATOR**

**SURFACE GRINDERS**

**WASHING MACHINE**

**OPERATORJI**

**TOOL CUTTER**

**GRINDERS**

1. in 2. šift —  
 Dobra incentivna plača takoj začetka.

**THE OLIVER CORPORATION**  
 19300 EUCLID AVE.

Grocerijska trgovina in menjavna v okolici Norwood in Addison.

Obstoječa 20 let; ima nad \$800 letnega dohodka, Izvrstna oprema, čista zalogah. Najemnina \$850 mesečno, vključivši gorkote. Dobiček je v celoti stanovanje. S to trgovino boste neodvisni.

**STAKICH REALTY**  
 15813 Waterloo Rd.  
 KE 1-1934

**HIŠE NAPRODAJ**

**Hiša za eno družino**  
 6 velikih sob, vse moderne, fornek, fornek na plin, cemer, dovoz, garaža za 2 avta, vse učnosti in v lepem kraju v Notranjih hamu. Zelo dober nakup.

Za podrobnosti pokličite

IV 1-2578

**DELO DOBIJO MOSKI**

**LICENCIRAN KURJAČ**  
 Dobra plača od ure in druge podpore.

**THE OLIVER CORPORATION**  
 19300 Euclid Ave.

**MACHINE TOOL OPERATOR**

SCRAPERS—IZURJENI SCRAPERS—VAJENCI POMETAČI

PAINT SHOP—POMAGALI VOZNIK TRUCKA ODPREMLJEVALEC—POMAGALI

**CLEVELAND HOBING MACHINE COMPANY**  
 1311 Chardon Rd.

**AUTOMATIC**

Multiple Spindle Vzpostaviti in obravnavati

Samo izkušeni delavci VISOKA JAMČENA PLAČA ODURE

poleg incentivne plače 50 UR IN VEČ NA TEDEN Menjavači se šifti

Plačane počitnice, prazniki, itd.

**Z & W MACHINE PRODUCTS CO.**

5100 ST. CLAIR AVE.

Najhitrejša in najbolj sigurna agencija za pošiljanje paketov v Jugoslavijo!

## V REKORDNEM ČASU PREJME PREJEMNIK V JUGOSLAVIJI NAŠE POŠILJKE VPRAŠAJTE ZA CENE ZA OSTALE VRSTE PAKETOV!

Najfinješa Kanadska BELA MOKA

v vrčah po 100 funtov.....\$11.00 v vrčah po 50 funtov.....\$ 6.50

SLADKOR 50 funtov.....\$11.00 KORUZNA MOKA, 100 funtov.....\$10.25

Surova KAVĀ 25 funtov.....\$22.50 KORUZO V ZRNU, 100 funtov.....\$ 9.50

Prvovrstni RIŽ 50 funtov.....\$11.00 SPAGETI 50 funtov.....\$12

**COMMUNITY CHEST ACCEPTS UDF**

The rumble of the guns and the whine of the bullets on the other side of the world may not be heard here in Cleveland, but their effects are felt in the city and in even the most remote corners of the United States.

Each day trains depart from Cleveland bearing the city's young men to the strange adventure of war. Leaving behind homes, families, everything they knew and held dear, these young

**Ice Capades "Nine" at the Arena**  
All through history, the number "9" has been a symbol of luck and fortune, and now Ice Capades of 1952, opened Thursday, September 27th, at the Cleveland Arena, makes it a symbol of history-making entertainment with 9 big shows in one. Each spectacular produc-

**BIG TRADE-IN ALLOWANCE ON YOUR OLD STOVE**

**Norwood Appliance & Furniture**  
6202 ST. CLAIR AVE.  
JOHN SUSNIK

**Perma-Stone makes beautiful homes of old ones**

Naša izkušena družba je opremljena, da sprejme vsakovrsna dela za prenavljanje PLIN, PREMOG ali porče zapremo - hišo FORNEZEV na OLJE

objemo z aluminijem - delamo na strehal in žlebovih.

Prenavljamo KUHINJE in KOPALNICE Poklicite za proste proračune F.H.A. pogoji

**PERMA-STONE**  
CLEVELAND CO.

**Instructions for Voting by Members of the Armed Forces in the State of Ohio****Qualifications:**

- (1) He must be twenty-one years of age on the day of election and a citizen of the United States.
- (2) He must have been a resident of the State of Ohio prior to entering the Armed Forces, and the time he resided in Ohio before entering service plus the time spent in service prior to the day of the election in which he is to vote, must equal or exceed one year. His voting residence is the precinct in which he resided at the commencement of his service.
- (3) Applications which are received by the clerk later than 12:00 noon of the third day preceding the day of election shall not be complied with.

**Voting:**

- (1) He shall make application for ballots in one of the following ways:  
A. He may make written application to the Board of Elections of the county in which he resided at the time he became a member of the Armed Forces. This application may be made either on a form furnished by such board, or in the form of a letter, but must contain the following information:  
(a) If a Primary election, his Party affiliation,  
(b) That he is a member of the Armed Forces,  
(c) That he is a resident of the State of Ohio,  
(d) Sufficient information as to his residence prior to entering the Armed Services to enable the Clerk to determine in which precinct he is a resident,  
(e) Return address if ballots are to be mailed.  
B. Application for ballots may be made to the Board of Elections of the county in which he resided at the time he became a member of the Armed Forces, by his spouse, father, mother, father-in-law, mother-in-law, grandfather, grandmother, brother or sister of the whole blood or half brother or sister.
- (2) All questions on the identification envelope must be answered by the serviceman voting.
- (3) The serviceman shall show the unmarked ballots to any officer or non-commissioned officer of the grade of sergeant or above and in the presence of such officer or non-commissioned officer mark his ballot. The markings on the ballot should be done in such a manner that the officer or non-commissioned officer cannot see how the ballot is marked.
- (4) The marked ballot is then sealed in the identification envelope.
- (5) The voter shall then swear to the answers on the identification envelope and have the same attested by the officer or non-commissioned officer.
- (6) The identification envelope shall then be placed in the return envelope and mailed to the Board of Elections.

**Important:**

The serviceman does not have to be a registered voter in order to vote in Ohio.

**Navy to Award 1800 Scholarships This Year**

The Navy has announced the annual competition for the Naval Reserve Officer's Training Corps. All male high school seniors and graduates between the ages of 17 and 21 are eligible to apply for the program which gives a full four year, government sponsored, college education at one of the 52 colleges and universities throughout the country in which there are Naval ROTC units.

In addition to the age limits, applicants must meet physical and mental standards and successfully pass an aptitude test. Young men desiring to participate in the program must file an application for this test prior to November 17, 1951. Application blanks and complete information concerning the pro-

gram are available from all high school principals, college deans, Professors of Naval Science, Offices of Naval Officer Procurement, and all Navy Recruiting Stations. The test itself will be given on December 8 in 500 cities widely distributed in the 48 states, as well as Alaska, Hawaii, Puerto Rico, and Canal Zone.

Applicants receiving satisfactory marks on the aptitude test will be interviewed and given physical examinations at a later date. State Selection Committees will then review their cases to select the most outstanding all-around candidates. Students from each state and territory compete among themselves, for the quota of naval scholarships assigned each state and territory. The total input is expected to approximate 1800, all of whom will be enrolled in the fall term of college, 1952. Candidates are permitted to indicate the college they wish to attend, and subject to quota limitations, will be recommended to the college of their choice. Final enrollment in all cases, however, will be subject to acceptance by the colleges to which recommended.

Students enrolled in this program will be deferred from induction under the Selective Service Act, pending completion of their academic course. They must however, agree to serve on active duty for two years when graduated and commissioned.

**NAZNANILO IN ZAHVALA**

Žalostnega ter potrtega srca naznanjam vsem dragim sorodnikom, prijateljem in znancem, da je umrl ljubljeni soprog ter skrbni oče

**Anton Svete**

ki je previden z svetimi zakramenti zaspal v Gospodu dne 4. sept. 1951.

Naš ljubljeni pokojnik je bil rojen dne 13. junija 1883 v vasi Sobočev, župnija Borovnica na Notranjskem.

Pogreb se je vršil dne 7. septembra iz pogrebne zavoda Frank Zakrajšek in Sinovi v cerkev sv. Vida.

Pogrebno sveto mašo zadušnico je daroval Rev. Victor N. Tomc, po sveti maši pa je bilo truplo prepeljano na pokopališče Kalvarija ter ond poščeno k zemeljskemu počitku.

Na tem mestu se kar najiskrene zahvalimo Rev. Victor N. Tomcu, ki je pokojnika previdel z svetimi zakramenti za umirajoče, zanj opravil pogrebno sv. mašo in druge pogrebne molitve, ter spremil truplo pokojnika iz pogrebne zavoda Frank Zakrajšek in Sinovi v cerkev sv. Vida in od tam na pokopališče Kalvarija, vse do njegovega groba. Za vse to Rev. Tomcu prav prisrčni: Bog plačaj stotero za vse.

Dalje se iskreno zahvalimo vsem, ki so poklonili toliko lepih vencev ter pokojnika ozljali, ko je počival na mrtvaškem odru in mu tako izkazali zadnjo čast.

Enako se zahvalimo vsem, ki so darovali za svete maše, ki se bodo opravile za mir in pokoj duše dragega pokojnika.

Najlepša hvala vsem, ki so dali na dan pogreba svoje avtomobile, ter mnogim tako omogočili, da so se mogli udeležiti pogača.

Zahvala dalje vsem onim, ki so prišli pokojnika kropit ter molit za mir in pokoj njegove duše; prav tako vsem onim, ki so se udeležili pogača, zlasti svete maše, ter potem pokojnika spremili na njegovi zadnji poti vse do njegovega groba.

Iskrena zahvala društvu sv. Janeza Krstnika št. 37 ABZ ter društvu Clevelandski Slovenci št. 14 SDZ za vso pomoč in naklonjenost.

Dalje zahvala vsem za izraze sožalja bodisi ustmeno ali pismeno, ter vsem za vso pomoč in naklonjenost ter tolazbo. Zahvalo sosedom za vence in vso pomoč.

Posebej pa želimo še izraziti iskreno zahvalo sorodnikom pokojnega, zlasti sestri Ivani Petrovič ter sestrični Uršuli Peršin iz Conemaugh, Pa.

Zahvala pogrebnu zavodu Frank Zakrajšek in Sinovi za tako vzorno vodstvo pogača ter vso prvorstno poslužbo, ki so nam jo dali.

Končno zahvala vsem, ki so nam kaj dobrega storili ob smrti našega dragega.

A Ti, ljubljeni soprog in skrbni oče, počivaj v miru v zemlji ameriški in lahka naj Ti bo gruda te Tvoje nove domovine, duši Tvoji blagi pa večni mir, ki ti ga iz srca želimo. Bog Ti daj sveti raj, a enkrat pa nam vsem srečno in veselo snidenje nad zvezdami.

Vse mine, vse zgne

le večnost trpi,

a Tebi, preljubi,

naj luč večna gori.

Tvoji žalujoči:

MARY SVETE, soproga;

MARY por. MOZEK, in ANTOINETTE por. MOLNAR, hčere;

ANDREW MOZEK in LOUIS MOLNAR, zeta, ter YNUKI.

Pokojni zapušča tudi brata FRANK SVETE v Conemaugh, Pa.,

v stari domovini pa sestro FRANCISKO ROT, tukaj pa

sestra JOHANO PETROVIČ.

Cleveland, Ohio, 5. oktobra 1951.

**Johnny Pecon  
Tomorrow at  
SNH**

Johnny Pecon and his orchestra, featuring Lou Trebar, will be at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue, tomorrow, Saturday, October 6th, to provide music for the annual dance of the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road, this Sunday, October 7th.

As in the past years, the ladies of the lodge have planned the best in refreshments and good food. Plan to attend for a gala time!

**Receives Diploma in Nursing**

Last month Miss Carol Batisch, daughter of Mr. and Mrs. Louis Batisch, 18006 Holmes Avenue, received her diploma in nursing. She is a graduate of Huron Road Hospital School of Nursing.

**New Address**

John Robich, the building contractor, has moved from 18650 Meredith Avenue, to 80 East 212nd Street. His new telephone number is REDwood 1-6230.

**FOR  
TELEVISION &  
RADIO REPAIR**  
Anthony Debeljak  
IV 1-5437 4-8 p. m.

**NOTICE**

You can pay Gas, Water, Electric and Telephone bills every day at the office of:

**Mihaljevich Bros. Company**  
6424 ST. CLAIR AVENUE  
With our Special Money Orders you can pay all other bills, such as doctors, hospitals, rents, stores, etc.

Office hours: 9 a. m. to 6 p. m.

**FOR FINE  
Photography**  
Weddings — Family Groups — Portraits and Candids at Reasonable Prices  
30 years experience  
OPEN SUNDAYS  
**WIDGOY STUDIO**  
485 EAST 152nd ST., IV 1-6939

**Gone in a minute**  
  
**YOUR LIFE SAVINGS**  
Your name may appear in the next edition of the daily paper full details of your savings vanished in the blizzard of a winter's night. Nothing can touch your Savings Account... It's safer and always available.  
Member Federal Deposit Insurance Corporation  
6131 St. Clair 15689 Waterloo 34th & 593 St. Broadway 6666  
3 OFFICES

**TWO FUNERAL HOMES**  
For Reliable Experienced Sympathetic Funeral Services at PRICES YOU SELECT call

A. GRDINA & SONS  
FURNER DIRECTORS  
EQUIPMENT DEALERS  
ROSS EAST 6225 ST.  
Henderson 2-0584 - Kenmore 1-5880



**Dance Sunday—Johnny Vadnal Orchestra**

Lodge Washington is sponsoring a dance at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road, this Sunday, October 7th. Johnny Vadnal and his orchestra will be at the bandstand, dispensing with the latest tunes—be it the polka, fox trot, waltz, etc. A grand time is in store for all who attend. Be sure to be there!

**Auto Title Department  
Open Monday Night**

During the past several months numerous requests had been made to keep the Automobile Title Department in the Crown Building, 310 Lakeside Avenue, open during the evening.

An ever increasing number of individuals must transact business in this office because of the influx of out of state residents for defense work and the recent enactment of legislation requiring that a purchaser pay a 3% Sales Tax on an automobile purchased from another individual. Many of these people find it impossible to go to the office during the present working hours since most factories are now operating six days a week.

In view of the above facts, effective Monday, October 1st, and every Monday thereafter the Automobile Title Department, located in the Crown Building, 310 Lakeside Avenue, will be open until 8:30 P. M.

**BILL'S HARDWARE CO.**  
For a Complete and Dependable Line of Your Hardware Needs.  
see  
**BILL and LEE ZAVASKY**  
8011 St. Clair Ave., EN 1-5141

**HALL**  
available for weddings, parties, meetings, etc.  
For information call EX 1-1143  
**LITHUANIAN HALL**  
6835 Superior Ave.

**RUDOLPH KNIFIC AGENCY**  
IV 1-7540 820 E. 185 St.

Complete insurance service. Our companies are rated A-plus. Auto and Fire Rates given over phone.

**Charles & Olga Slapnik FLORISTS**  
Beautiful Bouquets, Corsages, Wreaths, Potted Plants and Flowers for all Occasions  
6026 ST. CLAIR AVENUE  
EX 1-2134

**B. J. RADIO SERVICE**

INDOOR — OUTDOOR

Makes of Radios  
SOUND SYSTEM

Expert Repairing on All Tubes, Radios, Rec. Players

All Work Guaranteed  
1363 E. 45th ST.—HE 1-3028

**BEROS STUDIO**  
6116 ST. CLAIR AVENUE  
TEL.: EN 1-0670

For the Best in Photography—Weddings in Studio; Candids; in Church and Home; Satisfaction Guaranteed.

**EVERY SATURDAY**

DELICIOUS CHICKEN DINNER, ROAST BEEF AND HOME SMOKED SAUSAGES

Good music by  
**LEE NOVAK'S ORCHESTRA**  
for your entertainment.

**BLUE DINE CAFE**

6911 ST. CLAIR AVE.

MR. & MRS. HRIBAR, Prop.

**ENAKOPRavnost**  
6231 St. Clair Avenue  
Henderson 1-5311-12

**Trinko-Taras Nuptials**

Miss Olga Angela Trinko, daughter of Mr. and Mrs. John Trinko, 5347 Spencer Avenue, will become the bride of Mr. Daniel Ralph Taras, tomorrow morning at 10 o'clock in St. Vitus Church. The wedding will be performed by Rev. Victor N. Tome.

The bride will wear a gown of satin and lace with full skirt and long train. Her fingertip veil will be held in place by a crown of orange blossoms with rhinestones. She will carry a prayer book with an orchid.

Attending the bride as maid of honor, will be Roseanne Canalaz, Janice Farmer, Diane Trinko, and Janet Taras, will be bridesmaids. A wedding reception will be held in the evening at the Lithuanian Hall. Upon their return from their honeymoon, they will reside at 5347 Spencer Avenue. Mr. Taras is the son of Mrs. Anna Taras, 2431 West 5th Street.

Congratulations!

**Home**

Andy Bozich has returned to his home at 1222 East 172nd Street, after being confined to the hospital. He wishes to express sincere thanks to the blood donors, as well as to all for their visits, cards, gifts, and flowers.

**Special Meeting**

A special meeting of the directors of the American Jugoslav Center, and representatives of lodges, will take place this evening at 8 o'clock, at the Center. All directors and representatives are urged to attend this important meeting.

**GLASBENA MATICA presents**

**Scenes From GRAND OPERAS**

CAVALIERIA RUSTICANA

FAUST

IL TROVATORE

RIGOLETTO

TOSCA

CARMEN

SUNDAY,

NOVEMBER 4, 1951

Slovenian National Home,

St. Clair Ave.,

at 3:30 p. m.

Admission tickets may be obtained through the members, at Orazem's Confectionery in the S. N. H. or by calling Mr. A. Schubel, telephone EXPRESS 1-8638.

Prices—

\$1.00, \$1.50, \$2.00, \$3.00

All seats reserved.



**ENGLISH SECTION**

**FRIDAY  
OCTOBER 5, 1951**

**Births**

A baby girl, their first child, was born on September 17th, to Mr. and Mrs. Harry Knaus, 18712 Chickasaw Avenue. Mother is the former Mary Grill, daughter of the well known Mr. and Mrs. Anton Grill of Trumbull, Ohio, who became grandparents for the second time. Paternal grandparents are Mr. and Mrs. Frank Knaus, 22701 Nicholas Avenue.

A reception will be held in the Croatian Home, St. Clair Avenue, from two to six in the afternoon, after which the couple will leave on their honeymoon.

The newlyweds will reside in Akron, where the groom is employed with the Goodyear Aircraft Co. Congratulations!

**Rehearsals**

The Ivan Cankar Dramatic Society will have rehearsals tonight at 7:30 in the Slovenian National Home on St. Clair Avenue. Members are requested to attend.

**On Furlough**

Coming to Cleveland tomorrow, to spend an eight day furlough is Pvt. William Sader. He will visit his grandmother, Mrs. Gole of 6522 Bonna Avenue.

**Killed in Korea**

Cleveland's 107th casualty in the Korean War, was Pfc. Benjamin B. Brown, nineteen year old son of Mr. and Mrs. Brown, 14824 Pepper Avenue, Pfc. Brown was killed in action on August 26th. He was student at Collinwood High School, prior to entering the service in June, 1949. He was overseas since November of last year.

**Glasbena Matica Prepares Fall Performance**

The first of six opera scenes to be presented by Glasbena Matica on Sunday, November 4, 1951, at Slovenian National Home on St. Clair Ave. will be Mascagni's, "Cavalleria Rusticana." From its very first performance on the Italian stage, the opera has enjoyed tremendous popularity. Ironically titled "Rustic Chivalry," Cavalleria deals with anything but chivalry. It is a bitter story of illicit love and revenge. To add to the dramatic effect, the setting is Easter morning in an old Sicilian village.

The townspeople are on their way to church. Their voices are heard gaily singing the joys of Easter, spring and love.

The mood changes as Santuzza (Anne Safran), a peasant girl appears and questions Mama Lucia (Agnes Zagari) of the whereabouts of her son Turridu (Felix Turel). Mama Lucia foreseeing trouble tells Santuzza that Turridu has gone to another town to fetch wine for their wineshop. Santuzza secretly knowing of her lover's plight with Alfio's wife Lola (June Price) ignores Mama Lucia's answer.

Alfio, (Frank Plut) the village cobbler, appears singing of his love for his beautiful wife Lola. This adds to the growing tension.

The strains of "Regina Coeli" are heard from the village church and the villagers join in the singing of the deeply moving Resurrection hymn.

Presently the people enter the church and Santuzza explains to Lucia the bitter story Turridu. Turridu appears and accuses Santuzza of spying. Furious accusations of the two merge into a dramatic duel.

Lola interrupts their words. Turridu decides to follow Lola into the church, whereupon Santuzza begs Turridu not to abandon her. Turridu orders her to leave and in wild anger hurls her to the ground and runs into the church. Santuzza screams a curse after him calling him her betrayer.

Add to this the scenes of the operas Faust, Il Trovatore, Rigoletto, Tosca and Carmen and the treasure chest of opera greats will be yours when you attend Glasbena Matica's performance.

Tickets may be secured through the members, Orazem's confectionery in the S. N. H. building or by calling Mr. Anton Schubel at EXPRESS 1-8638. The price of tickets is \$1.00, \$1.50, \$2.00 and \$3.00. All seats reserved.

**In Florida**

The well known painter and decorator Peter Rostan left last Saturday, for New Smyrna Beach, Florida, where he will build a new home. Mr. and Mrs. Rostan plan to move to Florida at a later date. Friends may write to him at: 828 North Orange Street, New Smyrna Beach, Florida.

# Crlenica Brothers



# Tamburitza Orchestra of Hollywood, California will Appear in Cleveland

**SUNDAY, OCTOBER 7th  
2:00 P.M.**

**Slovenian Auditorium, 6417 St. Clair Ave.  
UNDER THE AUSPICES OF**

**Croatian Business and Professional Men's Association**

**TICKETS MAY BE PURCHASED AT:**

BASTASIC ROOFING CO.	GOLUB FUNERAL HOME
ERDELAC SALES & SERVICE	STANDARD WINDOW CLEANING
GRUBACH TRUCKING CO.	NATIONAL BEVERAGES
BOUQUET FLORAL SHOPPE	REBRACA GROCERY
KEKIC'S BEVERAGE SALES	GEORGE RELICH
KORDIC CONFECTIONERY	STEPHEN ROBASH
FIRST NEON SIGN & SERVICE CO.	RUDMAN MOVERS
ELABORATED ROOFING CO.	RUSNOV REALTY
MARTINICH HARDWARE	AL & GEORGE'S CAFE
NOVAK'S FURNITURE	VINCENT P. CLARK
ROCKY RIVER BAR	FRIENDLY INN
	TRIPP-E-LETTE

YORK TOOL & DIE	STAKICH & SONS
WILSON LATKOVIC	KURTVOICH TRUCKING CO.
WADE FURNITURE CO.	HOME APPLIANCE PARTS & SERVICE
BOBBY ELAINE MFG.	RICHARD CERREZIN
DR. M. BELJAN	MOLLY'S BAR
JOHN WHITE'S RESTAURANT	E. 39th STREET CAFE

**SUNDAY, OCTOBER 7th,  
SLOVENIAN WORKMEN'S HOME,  
15335 Waterloo Rd. - 8 p. m.**

Music by  
**JOHNNY VADNAL'S ORCHESTRA**  
ADMISSION 75c

**DANCE**

sponsored  
by

Lodge •  
WASHINGTON